

DOCUMENTO PRIVADO AUTENTICADO

QUE CONTIENE

INSTRUMENTO N° 174 LP N°09/2022/EQ-MED/ODONTOLOGÍA-
IMPLANTOLOGÍA/HMC/COSAM denominada "SUMINISTRO,
INSTALACIÓN Y PUESTA EN MARCHA DE EQUIPOS
ODONTOLÓGICOS PARA LA MODERNIZACIÓN E
IMPLEMENTACIÓN DE LA ESPECIALIDAD DE
IMPLANTOLOGÍA DENTAL PARA EL DEPARTAMENTO DE
ESTOMATOLOGÍA Y CIRUGÍA ORAL DE HMC"

OTORGADO POR

CENTRO FARMACÉUTICO DE LA FUERZA ARMADA,
CEFAFA

A FAVOR DE

SOCIEDAD DISPROSAL, S.A. DE C.V.

ANTE LOS OFICIOS NOTARIALES DE:
LORENA BEATRIZ ZALDAÑA CÁCERES

01/11/2022

8:35 AM



CENTRO FARMACÉUTICO DE LA FUERZA ARMADA
"CEFA,PA"
GERENCIA ADQUISICIONES

P.ECIW O POR: _____
FECHA: 01 Noy 2022
10:35H

HORA: _____

Nosotros, por una parte, **MARIO ADALBERTO FIGUEROA CÁRCAMO**, de [] años de edad, [] del domicilio de [] portador de mi documento único de identidad número: []

actuando en nombre y representación en mi calidad de Director Presidente del Consejo Directivo y por lo tanto, representante legal del **CENTRO FARMACÉUTICO DE LA FUERZA ARMADA**, que podrá denominarse únicamente **CEFAFA**, institución Autónoma de Derecho Público, de este domicilio, con número de identificación tributaria: []

[] que en el transcurso del presente contrato me denominaré "**LA INSTITUCIÓN CONTRATANTE o CEFAFA**" por otra parte **JUAN CARLOS ARÉVALO RODRÍGUEZ**, de [] años de edad, [] del domicilio de la ciudad y departamento de [], portador de mi Documento Único de Identidad Número: []

[] actuando en nombre y representación en mí calidad de Director Presidente Propietario y como tal, Representante Legal de la sociedad "**DISTRIBUIDORA DE PRODUCTOS PARA LA SALUD, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE**, que puede abreviarse '**DISPROSAL, S.A. DE C.V.**', del domicilio de San Salvador, departamento de San Salvador, de Nacionalidad Salvadoreña, con Número de Identificación Tributaria: []

[] que en adelante me denominaré "**LA CONTRATADA**", quienes **MANIFESTAMOS**: Que por medio de este Instrumento convenimos en celebrar el siguiente **CONTRATO DERIVADO DE LA LICITACIÓN PÚBLICA N°09/2022/EQ-MED/ODONTOLOGIA-IMPLANTOLOGÍA/HMC/COSAM** denominada "**SUMINISTRO, INSTALACIÓN Y PUESTA EN MARCHA DE EQUIPOS ODONTOLÓGICOS PARA LA MODERNIZACIÓN E IMPLEMENTACIÓN DE LA ESPECIALIDAD DE IMPLANTOLOGÍA DENTAL PARA EL DEPARTAMENTO DE ESTOMATOLOGÍA Y CIRUGIA ORAL DE HMC**", adjudicado mediante resolución de Consejo Directivo que consta en Acta CUARENTA Y CINCO, de fecha siete de octubre de dos mil veintidós; contrato que queda sujeto a todo lo establecido en la LACAP, así como a las obligaciones, condiciones, pactos y renunciaciones siguientes: **DEFINICIONES**: a) Contrato: es el convenio celebrado entre CEFAFA y la Sociedad **DISPROSAL, S.A. DE C.V.**, de acuerdo a lo adjudicado, a cambio del debido y pleno cumplimiento de las

obligaciones plasmadas en el presente instrumento; b) Precio del Contrato: Es el precio pagadero a la Sociedad Contratada **DISPROSAL, S.A. DE C.V.**, de acuerdo a lo establecido en su oferta económica y lo adjudicado; c) Suministro: es el bien que entregará la contratada de acuerdo a las Bases de la LICITACIÓN PÚBLICA N° 09 / 2022 / EQ - MED / ODONTOLOGIA - IMPLANTOLOGÍA / HMC / COSAM denominada "SUMINISTRO, INSTALACIÓN Y PUESTA EN MARCHA DE EQUIPOS ODONTOLÓGICOS PARA LA MODERNIZACIÓN E IMPLEMENTACIÓN DE LA ESPECIALIDAD DE IMPLANTOLOGÍA DENTAL PARA EL DEPARTAMENTO DE ESTOMATOLOGÍA Y CIRUGIA ORAL DE HMC"; d) Contratante: Es la Institución que está solicitando el suministro del bien; e) Contratada: Es la Sociedad **DISPROSAL, S.A. DE C.V.**; f) GACI: es la Gerencia de Adquisiciones y Contrataciones Institucional; g) COSAM: El Comando de Sanidad Militar; h) LACAP: Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública: que en adelante se denominará LACAP. Por lo que el presente contrato se sujeta a todo lo establecido en la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, así como las obligaciones, condiciones, pactos y renunciaciones siguientes: **I) OBJETO.** El objeto del presente contrato es establecer las condiciones bajo las cuales se registrará el suministro, instalación y puesta en marcha de Equipos Médicos, que la contratada se obliga a proveer a la Institución contratante, la cual es financiada con **CEFAFA/FONDO DE UTILIDADES, AÑO 2022** con cargo al cifrado presupuestario el cual se detalla así:

AÑO	INST	AG	LT	CE	FF
2022	902	0	0	0	0

II) PRODUCTO A SUMINISTRAR, INSTALAR Y PONER EN MARCHA. La Contratada proveerá, a la Institución Contratante, los Equipos Médicos, de acuerdo a lo ofertado y adjudicado que se detallan a continuación:

DISPROSAL S.A. DE C.V.								SU
N°	N° DE ITEM	BIEN SOLICITADO	BIEN ADJUDICADO	MARCA/PAÍS DE ORIGEN	TIEMPO DE ENTREGA	CANTIDAD ADJUDICADA	PRECIO UNITARIO	PRECIO TOTAL

DISPROSAL S.A. DE C.V.

N°	N° DE ÍTEM	BIEN SOLICITADO	BIEN ADJUDICADO	MARCA/PAÍS DE ORIGEN	TIEMPO DE ENTREGA	CANTIDAD ADJUDICADA	PRECIO UNITARIO	PRECIO TOTAL
1	12	SUMINISTRO, INSTALACIÓN Y PUESTA EN MARCHA DE DOCE (12) UNIDADES ODONTOLÓGICAS COMPLETAS CON EQUIPO PERIFÉRICO	<p>1. Suministro eléctrico de 110V A/C 60Hz, para el funcionamiento de la unidad odontológica y el equipo periférico.</p> <p>2. Estructura de alta resistencia, que su sillón sea ergonómica, con apoya brazo giratorio con seguro y reposa cabezas ajustables.</p> <p>3. Tapicería de material sintético resistente. La empresa deberá presentar en la oferta catálogo de material y colores de las unidades odontológicas, para la selección de color.</p> <p>4. Los movimientos de las unidades odontológicas, (respaldo y asiento) como son elevación y descenso pueden ser eléctricos o hidráulicos, con una capacidad no menor a 300 lbs.</p> <p>5. Sistema autónomo de agua potable (agua potable de red y agua embotellada, con botella de 1,000 ml, manómetro de presión de botella y válvula reguladora de presión.</p> <p>6. Módulo automático, con superficie de trabajo con 02 mangueras para pieza de mano de alta velocidad con</p>	MARCA: DCI EDGE SERIE 4 PAÍS: EEUU	90 DÍAS	12	\$16,545.00	\$198,540.00

DISPROSAL S.A. DE C.V.								
N° DE ÍTEM	BIEN SOLICITADO	BIEN ADJUDICADO	MARCA/PAÍS DE ORIGEN	TIEMPO DE ENTREGA	CANTIDAD ADJUDICADA	PRECIO UNITARIO	PRECIO TOTAL	
		<p>conector tipo MIDWEST, una manguera para baja velocidad con conector tipo BORDEN!, con una jeringa triple incluida, deberá incluir soporte o bandeja para cada equipo: una (1) para ultrasonido dental, una (1) para lámpara de fotocurado, y un (1) soporte para monitor y cámara intraoral en el poste de la lámpara de luz fría.</p> <p>7. Con manómetro o display que mida la presión de trabajo, debiendo incluir válvulas para regular presión de aire y de agua de las piezas de mano y jeringa triple</p> <p>8. Con su respectiva escupidera con sistema de drenaje y sistema de llena vaso.</p> <p>9. Con salida de agua con acople rápido (hembra) de 1/4", compatible con equipo de ultrasonido dental, según característica No. 2 de ultrasonidos piezoeléctricos odontológicos.</p> <p>10. Módulo del asistente que incluya un (01) eyector quirúrgico, un (01) eyector sencillo y adicional un sistema de Canister para succión central con sus</p>						

DISPROSAL S.A. DE C.V.							
N° DE ÍTEM	N° DE BIEN SOLICITADO	BIEN ADJUDICADO	MARCA/PAÍS DE ORIGEN	TIEMPO DE ENTREGA	CANTIDAD ADJUDICADA	PRECIO UNITARIO	PRECIO TOTAL
		<p>respectivos filtros de sedimentos, con sistema de activación o cierre de succión automático al levantar o colocar el eyector en su colgador.</p> <p>11. Interruptor principal de seguridad que permita apertura y cierre del paso de agua, aire y energía eléctrica.</p> <p>12. Lámpara de luz blanca tipo Led de intensidad variable.</p> <p>13. Silla del odontólogo de estructura metálica, con rodos resistentes de rodamiento silencioso, ajuste de altura de asiento, ajuste de respaldo y ajuste de altura de apoya brazos, con o sin apoya brazos, si posee deberán ser con ajuste de altura, tapizado en el mismo material y color del sillón.</p> <p>14. Silla del asistente de estructura metálica, con rodos resistentes de rodamiento silencioso, ajuste de altura de asiento, ajuste de respaldo y ajuste de altura de apoya brazos, con o sin apoya brazos, si posee deberán ser con ajuste de altura, tapizado en el mismo material y color del sillón.</p>					

DISPROSAL S.A. DE C.V.								
N°	N° DE ÍTEM	BIEN SOLICITADO	BIEN ADJUDICADO	MARCA /PAÍS DE ORIGEN	TIEMPO DE ENTREGA	CANTIDAD ADJUDICADA	PRECIO UNITARIO	PRECIO TOTAL
2	1	SUMINISTRO, DE DOCE (12) PIEZAS DE MANO DE ALTA VELOCIDAD	PIEZA DE MANO DE ALTA VELOCIDAD 1. Color niquelado 2. Que genere su propia luz led por medio de la presión de aire sin necesidad de conexiones eléctricas. 3. Conector tipo MIDWEST 4. Presión de trabajo entre 25 y 40 PSI 5. Con su respectivo kit de mantenimiento (llave para remover tapa de turbina y cable para remover sedimento dentro de la pieza de mano).	COXO MODELO CX207F/CHINA	90 DÍAS	12	\$206,11	\$2.473,32
3	1	SUMINISTRO, DE DOCE (12) PIEZAS DE MANO DE BAJA VELOCIDAD (MICRO MOTOR)	PIEZA DE MANO DE BAJA VELOCIDAD 1. Conector tipo BORDEM 2. Con (02) dos modos de rotación DERECHA-IZQUIERDA. 3. Que incluya su contrángulo de pasador intercambiable como accesorio del micromotor.	VELOZ, MEDIDENTAL / EE.UU.	90 DÍAS	12	\$ 176,28	\$2,115.36
4	1	SUMINISTRO, INSTALACIÓN Y PUESTA EN MARCHA DE DOCE (12) LÁMPARAS DE FOTOCURADO	LAMPARA DE FOTOCURADO 1. Suministro eléctrico de 110v60Hz 2. Fuente de luz LED 3. Empuñadura tipo pistola de diseño ergonómico e inalámbrica con su respectiva base para recarga inductiva (sin conectores entre la pieza	WOODPECKEFV CHINA	90 DÍAS	12	\$ 228,54	\$ 2,742.48

DISPROSAL S.A. DE C.V.

N° DE ÍTEM	BIEN SOLICITADO	BIEN ADJUDICADO	MARCA/PAÍS DE ORIGEN	TIEMPO DE ENTREGA	CANTIDAD ADJUDICADA	PRECIO UNITARIO	PRECIO TOTAL
		<p>de mano y la base).</p> <p>4. Sonda de fibra óptica que pueda rotar 360 grados.</p> <p>5. Visor de luz para visión ocular</p> <p>6. Temporizador electrónico o digital con tono audible, que permita ser interrumpido en el proceso de fotocurado.</p> <p>7. Deberá incluir dentro de la oferta general (por las 12 lámparas) un medidor de potencia de luz de lámpara de fotocurado</p>					
5	1	<p>SUMINISTRO, INSTALACIÓN Y PUESTA EN MARCHA DE DOCE (12) ULTRASONIDOS DE USO ODONTOLÓGICO</p>	<p>WOODPECKER/ CHINA</p>	<p>90 DÍAS</p>	<p>12</p>	<p>\$870,59</p>	<p>\$10.447,08</p>
		<p>ULTRASONIDOS DE USO ODONTOLÓGICO</p> <p>1. Suministro eléctrico de 110v60Hz</p> <p>2. Acople rápido (macho) de suministro de agua de ¼" compatible con el acople rápido de las unidades odontológicas, según característica técnica No 9 de las unidades odontológicas.</p> <p>3. Con una pieza de mano de puntas intercambiables esterilizables, deberán incluir en la oferta por cada ultrasonido un juego de 06 puntas o más, 04 limas para endodoncia, 1 llave autolimitante, 1 llave para endodoncia.</p> <p>4. Deberá incluir en la oferta global (por los 12</p>					

DISPROSAL S.A. DECA							
N° DE ÍTEM	BIEN SOLICITADO	BIEN ADJUDICADO	MARCA/PAÍS DE ORIGEN	TIEMPO DE ENTREGA	CANTIDAD ADJUDICADA	PRECIO UNITARIO	PRECIO TOTAL
		ultrasonidos) dos juegos de puntas dedicadas para endodoncia de acuerdo al detalle siguiente: -2 puntas para remover coronas -2 puntas para remover postes -2 puntas para condensar gutapercha -2 puntas para ensanchar canal radicular -2 puntas para remover material dentro del canal radicular -2 puntas para remover calcificaciones y materiales de obturación en el canal radicular -2 puntas para remover cuerpos extraños dentro del conducto -2 puntas para remover limas rotas dentro del conducto 5. Movimiento de trabajo: $\leq 100 \mu\text{m}$ 6. 3 programas: General (limpieza), periodoncia y endodoncia con ajuste de potencia de 1-10. 7. Pieza de mano separable y autoclavable 8. Con luz LED 9. Suministro de agua a través de sistema de agua y con depósito.					

DISPROSALSA, DEC.V									
N° DE ÍTEM	BIEN SOLICITADO	BIEN ADJUDICADO	MARCA/PAÍS DE ORIGEN	TIEMPO DE ENTREGA	CANTIDAD ADJUDICADA	PRECIO UNITARIO	PRECIO TOTAL		
MONTO TOTAL ADJUDICADO CON IVA							\$216,318.24		

Para lo cual la contratada garantiza que entregará los bienes antes descritos de la misma calidad que los ofertados y adjudicados, o en su defecto de mayores y mejores especificaciones a los originales ofertados, previa coordinación con el administrador de contrato. **III) PLAZO DEL CONTRATO:** El plazo del presente contrato es para un período de **UN AÑO**, a partir de la firma o suscripción del mismo. **IV) CONDICIONES ESPECIALES PARA EL SUMINISTRO, INSTALACIÓN Y PUESTA EN MARCHA DE EQUIPOS ODONTOLÓGICOS PARA LA MODERNIZACIÓN E IMPLEMENTACIÓN DE LA ESPECIALIDAD DE IMPLANTOLOGÍA DENTAL PARA EL DEPARTAMENTO DE ESTOMATOLOGÍA Y CIRUGIA ORAL DEL HMC:** La contratada se compromete a cumplir cada una de las condiciones especiales estipuladas dentro de las Bases de Licitación del presente proceso sobre los bienes adjudicados de acuerdo al numeral diecisiete (17), siguientes: 1) Que los equipos adjudicados cuenten con el registro vigente ante la Dirección Nacional de Medicamentos, y en el caso de Equipo Radiológico, la debida autorización con la Dirección de Protección Radiológica (DPR), que acredite a la Sociedad Contratada para prestar servicios técnicos de mantenimiento a equipos de Rayos "X" para diagnóstico médico. Comprometiéndose a presentar la autorización para la importación de dicho equipo; 2) A respaldar la oferta técnica con documentación emitida por el fabricante según detalle: Catálogo o i) manual de usuario original, pudiendo presentar copia de estos debidamente firmados y sellados por el Representante Legal y autenticado por notario, en los cuales se den a conocer los requerimientos técnicos solicitados, del equipo ofertado y adjudicados, debiendo estar impresos en idioma castellano, y en caso se presente la documentación diferente al castellano deberá ser presentada junto a su respectiva diligencia de traducción ante notario, con su debido trámite de apostilla o consularización. 3) Debiendo entregar el catálogo o manual debidamente foliado, marcando los requerimientos técnicos específicos, identificados por numeral o literal; 4) Presentar constancia de fábrica debidamente autenticada por notario, la cual deberá especificar si es representante exclusivo o representante autorizado en el país; 5) Presentar la nómina del personal calificado para la instalación, puesta en

funcionamiento y mantenimiento de equipo odontológico ofertado y adjudicado, juntamente con sus currículos; 6) A incluir en su oferta técnica la experiencia institucional, en el suministro y buena calidad de equipos ofertados y adjudicados, emitidas por instituciones de gobierno y/o empresas privadas, obtenida por la sociedad contratada, durante los últimos tres (03) años, dichos documentos no excederán de tres meses de emisión, esto a partir de la compra de las bases de licitación del presente proceso. 7) A presentar constancia del fabricante en idioma castellano o inglés con su respectiva diligencia de traducción, del equipo ofertado y adjudicado con todos sus componentes, accesorios y sistemas periférico que han sido ofertados y adjudicados, de tecnología manufacturada como máximo un año, que todas sus piezas son nuevas, no sea un prototipo, no sea restaurado o remanufacturado y certificación del país de origen. 8) A realizar visita de campo obligatoria con personal técnico calificado en redes informáticas y en el software que se suministra con los equipos, previa coordinación con el personal del Sistema de Gestión Hospitalaria del COSAM, para verificar la compatibilidad del sistema de gestión Hospitalario DICOM del Hospital Militar Central y realizar la adaptación del almacenamiento de datos, archivos, imágenes o videos, con el fin de verificar que el Software y el equipo informático requerido cuente con el soporte, capacidad y hardware específico necesario para el correcto funcionamiento e integración con el Sistema antes mencionado; presentando la constancia de asistencia incluida en la oferta adjudicada del presente proceso. 9) A suministrar las licencias del Software del equipo odontológico que se cuenta en el Depto. De Estomatología y Cirugía Oral del Hospital Militar Central, realizando la visita de campo obligatoria con personal técnico calificado en redes informáticas y en el software, previa coordinación con el personal del Sistema de Gestión Hospitalaria, para verificar que las licencias son cien por ciento (100%) compatibles, debiendo habilitar todas las funciones y acceso a sitios web del fabricante para actualizaciones y descargas de contenido para propietarios (SOFTWARE Y LICENCIA) del Equipo el Sistema CAD-CAM SIRONA DENTSPLY ESCÁNER INTRAORAL MODELO PRIMESCAN AC, UNIDAD DE TALLADO HIBRIDA MODELO Me X5 Y HORNO DE SINTERIZADO MODELO PROFIRE (SOFTWARE SUMINISTRADOS CEREC SW 5.1 INCL PRO MODUL, INLAB CAM 20 INCL. SWSTICK, CEREC ORTHO 2.0, CEREC CLUB SCANNER PACKAGE), CON ORTOPANTOMÓGRAFO CARESTREEM C8100 SC 3D y de Licencia de compatibilidad completa (DICOM) para sistema de radiografía Digital RVG Intraoral DURR DENTAL. Presentando constancia de asistencia incluida en su oferta adjudicada; 10) A comprometerse a través de declaración jurada firmada

por el representante legal y autenticada por notario: a) Que la garantía del suministro, instalación y puesta en funcionamiento de los equipos odontológicos será de dos (02) años; las cuales comenzará a partir del día que el equipo sea instalado dejándose en perfecto funcionamiento, por parte de la sociedad contratada y sea recibido a entera satisfacción por la unidad solicitante; b) Que la garantía del suministro, instalación y puesta en FUNCIONAMIENTO de los equipos odontológicos, consiste en la reparación o cambio del equipo por cualquier desperfecto que presente, ya sea por problemas de fabricación, instalación o mal funcionamiento, incluirá repuestos y mano de obra sin costo alguno para el CEFAFA; c) Que el equipo odontológico, debe ser entregado en NOVENTA (90) DÍAS CALENDARIO en la Dirección de Suministros Médicos y Farmacéuticos de la Fuerza Armada, e instalado en el Departamento de Estomatología y Cirugía Oral del Hospital Militar Central; funcionando a entera satisfacción del Departamento de Estomatología y Cirugía Oral y Departamento Biomédico, con sus respectivas actas (acta de entrega del equipo, acta de funcionamiento y acta de entera satisfacción de la parte clínica y técnica), debiendo realizar coordinaciones sobre la fecha que se instalarán los equipos odontológicos, de acuerdo al cronograma de trabajo de la Sociedad Contratada, para brindar el servicio de "MEJORAMIENTO Y READECUACION DEL DEPARTAMENTO DE ESTOMATOLOGIA Y CIRUGIA ORAL DEL HMC", para que los equipos sean instalados en el momento que el Administrador de Contrato se los solicite. 11) La contratada deberá realizar cualquier modificación de la infraestructura, sistema eléctrico, sistema de drenaje, sistema de vacío o sistema de aire comprimido, entre otros; si al momento de la instalación de los equipos que les fueron adjudicados, fuera necesario realizarla para su correcta instalación y funcionamiento, gastos para la modificación que serán absorbidos por la sociedad contratada sin costo alguno para el CEFAFA. 12) La contratada presentará junto a la oferta los programas y rutinas de mantenimiento preventivo del equipo odontológico, con una frecuencia trimestral, a ejecutarse en los dos (02) años de garantía, según lo recomienda el fabricante, los cuales deberán ser firmados y sellados por el representante legal de la contratada. 13) La sociedad Contratada tendrán que proveer con el equipo cualquier herramienta de uso manual especial, que se necesite para dar mantenimiento preventivo o correctivo a los equipos, recomendada por el fabricante. 14) La sociedad contratada se compromete a mantener existencia de repuestos en el país, para que el mantenimiento preventivo y correctivo lo realice de inmediato o cuando le sea requerido. 15) La sociedad Contratada, brindará capacitación en el manejo del equipo y software al personal de

odontólogos y asistentes dentales quienes operaran los equipos, el cual deberá ser impartido por un profesional especialista; dentro de las instalaciones del Hospital Militar Central, absorbiendo los viáticos de transporte, alojamiento y alimentación del profesional que brindara la capacitación. 16) La contratada brindará capacitación al personal del Departamento Biomédico, en los programas de mantenimiento preventivo y correctivo del equipo ofertado, adjudicado y suministrado, el cual debe ser impartido por personal calificado y certificado por parte del fabricante, previa coordinación con el Departamento Biomédico; especificando que la Sociedad Contratada, absorberá los viáticos de transporte, alojamiento y alimentación del profesional que brindará la capacitación. 17) La contratada, proporcionará junto a los equipos dos (02) manuales de operación para usuario, dos (02) manuales de partes y dos (02) manuales de servicio técnico y el software de configuración; en español y copia en formato digital. Para el equipo que lo requiera, deberá suministrar la licencia original y password o llave de acceso al menú de servicio, así como toda información necesaria para realizar una reinstalación de software en caso de ser requerido. 18) La sociedad contratada deberá de cumplir con una de las siguientes normas internacionales de fábrica ISO, ISO 9000, ISO 9001, ISO 13485, CE ó FDA, para con el equipo odontológico ofertado y adjudicado, debiendo presentar la certificación en idioma castellano o inglés con su respectiva diligencia de traducción, que acredite al fabricante que cumpla con dichas normas internacionales de control de calidad. **Vii) PRECIO, FORMA, CONDICIÓN Y TRÁMITE DE PAGO:** Las obligaciones emanadas de este instrumento ascienden a la cantidad total de **DOSCIENTOS DIECISÉIS MIL TRESCIENTOS DIECIOCHO DÓLARES CON VEINTICUATRO CENTAVOS DE DÓLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA, (US\$216,318.24)**, precio que incluye el Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios (IVA), el cual será pagado a través de la Tesorería del CEFAFA mediante cheque, en un plazo no mayor a SESENTA (60) días calendario, posteriores a que la contratada presente en su totalidad para trámite para la emisión del Quedan respectiva la siguiente documentación: Factura de Consumidor Final en original y tres copias a nombre del CEFAFA, incluyendo en la factura a nombre de: **CEFAFA/FONDO DE UTILIDADES AÑO 2022**, dirección: Final Boulevard Universitario y Avenida Bernal contiguo a Hospital Militar Central, San Salvador, Número de NIT de CEFAFA:

asimismo el detalle de los bienes suministrados con sus códigos, el precio unitario, precio total, detallando el número del contrato, así como el nombre

de la persona que recibe el Equipo Médico, objeto de este contrato, firma y sello de Suministros Médicos y Farmacéuticos de la Fuerza Armada, Actas de Entrega y Recepción de la instalación y puesta en funcionamiento debidamente firmada, juntamente con UNA fotocopia del presente contrato; Asimismo se informa que a partir del día uno de julio de dos mil doce, el Centro Farmacéutico de la Fuerza Armada, tiene la clasificación de Mediano Contribuyente, de acuerdo a la Subdirección del Ministerio de Hacienda. Por lo anterior solicitamos tomar en cuenta dicha clasificación para toda operación fiscal que efectúen con el CEFAFA y la debida aplicación del artículo ciento sesenta y dos del Código Tributario. VIII) **LUGAR Y PLAZO DE ENTREGA DE LOS EQUIPOS ADJUDICADOS: A:**

LUGAR: La Contratada se compromete con la Institución Contratante a que el SUMINISTRO, INSTALACIÓN Y PUESTA EN MARCHA DE LAS DOCE (12) UNIDADES ODONTOLÓGICAS COMPLETAS CON EQUIPO PERIFÉRICO, LAS DOCE (12) PIEZAS DE MANO DE ALTA VELOCIDAD, LAS DOCE (12) PIEZAS DE MANO DE BAJA VELOCIDAD (MICROMOTOR CON CONTRÁNGULO) DOCE (12) LÁMPARAS DE FOTOCURADO, Y DOCE (12) ULTRASONIDOS DE USO ODONTOLÓGICO, serán entregados, instalados y puestos en marcha en las instalaciones de la **Dirección de Suministros Médicos y Farmacéuticos de la Fuerza Armada, ubicado en Final boulevard Universitaria y Avenida Bernal, Departamento de San Salvador. Realizando la instalación y puesta en marcha de los equipos antes descritos, de acuerdo a las coordinaciones realizadas con el administrador de contrato y personal del departamento Biomédico y mantenimiento del Hospital Militar Central, mientras se realizan las obras de mejoramiento y la remodelación del Departamento de Estomatología y Cirugía Oral.** B. **PLAZO DE ENTREGA,**

INSTALACIÓN Y PUESTA EN MARCHA: la contratada deberá realizar la entrega del equipo adjudicado en un **plazo de NOVENTA (90) DÍAS CALENDARIO**, después de haber recibido del Centro Farmacéutico de la Fuerza Armada (CEFAFA) la respectiva copia certificada del presente contrato, realizando la entrega de los bienes contratados de forma parcial o total dentro del periodo mencionado. La instalación y puesta en marcha del equipo se realizará de acuerdo a las coordinaciones realizadas con el administrador de contrato y personal del departamento Biomédico y mantenimiento del Hospital Militar Central, mientras se realizan las obras de mejoramiento y la remodelación del Departamento de Estomatología y Cirugía Oral **EN UN PLAZO NO MAYOR A VEINTE (20) DÍAS CALENDARIO contados a partir de la entrega y recepción de los bien adjudicados y contratados. Para las**

entregas que, de conformidad al plazo señalado, coincidan fines de semana o días festivos se considerará la recepción a más tardar UN DÍA HÁBIL, posterior a la fecha pactada para la entrega; debiendo coordinar con la Dirección de Suministros Médicos y Farmacéuticos de la Fuerza Armada y el Administrador de contrato quienes verificarán que los bienes a recibirse e instalarse cumplan estrictamente con las condiciones establecidas en el presente contrato. Asimismo, la contratada deberá asegurarse que los bienes suministrados porten la impresión o etiquetado **"PROPIEDAD DEL COMANDO DE SANIDAD MILITAR, DONADO POR CEFAFA, PROHIBIDA SU VENTA"** de lo cual dejarán constancia en el Acta de Instalación y Puesta en Marcha del equipo entregado. **IX) SOLICITUD DE EXTENSIÓN DEL PLAZO DE ENTREGA:** Toda solicitud de extensión del plazo de entrega del antes detallado Equipo Médico deberá hacerse por escrito al Administrador del Contrato con copia a la GACI del CEFAFA con **OCHO (08) días hábiles de anticipación de la respectiva entrega**, lo cual para efecto de trámite deberá ser debidamente respaldado con la documentación probatoria del caso, la que si fuera emitida en el extranjero deberá ser traducida al castellano. Asimismo, cuando aplique, deberá venir apostillada, consularizada y autenticada por notario, de lo contrario no será sujeta de trámite, conforme a lo prescrito en la Ley artículo 334 del Código Procesal Civil y Mercantil, el artículo 24 de la Ley del Ejercicio Notarial de la Jurisdicción Voluntaria y de Otras Diligencias, y artículo 44 LACAP. Toda solicitud de Extensión del plazo de entrega, podrá ser dirigida al Administrador de Contrato previo a lo establecido para la entrega del equipo médico hospitalario. Solicitud que deberá hacerla la contratada inmediatamente tenga conocimiento del retraso. Toda solicitud de extensión de plazo de entrega, podrá ser autorizada, en casos totalmente justificados y con las pruebas respectivas, mediante resolución razonada autorizada por Consejo Directivo. El Consejo Directivo de CEFAFA se reserva el derecho de aprobar o denegar, según sea el caso, el motivo por el cual se solicite la extensión del plazo de entrega. Asimismo, la garantía de Cumplimiento de Contrato, deberá prorrogarse ante de su vencimiento, la que será requerida por GACI a la contratada, a solicitud del Administrador de Contrato. **X) MODIFICACIÓN, AMPLIACIÓN O PRÓRROGA DEL CONTRATO:** Solicitud que la contratada podrá realizar por escrito al Administrador de Contratos con copia a la GACI de CEFAFA, que oyendo previamente la opinión del Comando de Sanidad Militar, rendirá informe al Consejo Directivo sobre lo solicitado, esto en un plazo de ocho (08) días hábiles de anticipación a la respectiva entrega del bien adjudicado, lo cual para efecto de trámite deberá ser debidamente respaldada con la documentación probatoria del caso, esta deberá ser

traducida al castellano si fuera emitida en el extranjero. Asimismo, cuando aplique, deberá venir apostillada, consularizada y autenticada por notario, de lo contrario no será sujeta de trámite. Conforme lo prescrito en la Ley según el artículo trescientos treinta y cuatro del Código Procesal Civil y Mercantil y artículo veinticuatro de la Ley del Ejercicio Notarial de la Jurisdicción Voluntaria y de Otras Diligencias, artículo cuarenta y cuatro LACAP; En tales casos, la institución contratante emitirá la correspondiente resolución de modificación, ampliación o prórroga del contrato, la cual será aprobada por el Consejo Directivo, para lo cual este mismo instrumento acreditará la obligación contractual resultante de dicha ampliación, modificación o prórroga, debiendo entenderse parte integrante del presente contrato; sobre lo cual el

-) CEFAFA se reserva el derecho de aprobar o denegar la solicitud; **XI) ADMINISTRADOR DEL CONTRATO:** El Comando de Sanidad Militar, nombra como Administrador del contrato, quien será legalmente el responsable ante el CEFAFA, de verificar la buena marcha y cumplimiento de las cláusulas y obligaciones contractuales enunciadas en el artículo 82-Bis de la LACAP, Manual de Procedimientos de la UNAC, numeral 6.10 "Administración de Contrato u Orden de Compra" y Normativa Aplicable; al señor **Cesar Augusto Viana Beloso**, para el "SUMINISTRO, INSTALACIÓN Y PUESTA EN MARCHA DE DOCE (12) UNIDADES ODONTOLÓGICAS COMPLETAS CON EQUIPO PERIFÉRICO (PIEZAS DE MANO DE ALTA VELOCIDAD, MICROMOTOR CON CONTRÁNGULO, CON LOS SIGUIENTES ACCESORIOS, LÁMPARAS DE FOTO CURADO, ULTRA SONIDO DENTAL, CÁMARA INTRAORAL Y CON SU RESPECTIVO MONITOR), Y UN MICROSCOPIO DE USO ODONTOLÓGICO, PARA EL DEPTO. DE ESTOMATOLOGÍA Y CIRUGÍA ORAL DEL HMC"; y al señor **Roberto Antonio García López**, para el "SUMINISTRO, INSTALACIÓN Y PUESTA EN MARCHA DE EQUIPOS ODONTOLÓGICOS PARA LA MODERNIZACIÓN E IMPLEMENTACIÓN DE LA ESPECIALIDAD DE IMPLANTOLOGÍA DENTAL PARA EL DEPTO. DE ESTOMATOLOGÍA Y CIRUGÍA ORAL DEL HMC", quienes serán los responsables de verificar la ejecución y cumplimiento de las obligaciones contractuales, derivadas de la presente contratación, cuyas funciones serán: a) Verificar el cumplimiento de las cláusulas contractuales, implementando para ello la hoja de seguimiento de contrato; b) Conformar y mantener actualizado el expediente de seguimiento de la ejecución del contrato, remitiendo copias a la GACI de todos los documentos. En el expediente se documentará todo hecho relevante, en cuanto a las actualizaciones y documentación relacionada con informes de cumplimiento de contrato, modificaciones, órdenes de cambio y actas de recepción; c) Informar

oportunamente sobre la ejecución de los contratos al Titular, **GACI** y a la Unidad responsable de efectuar los pagos. El informe podrá contener las recepciones parciales y definitivas, incumplimientos, solicitudes de prórroga, órdenes de cambio, resoluciones modificativas, etc.; d) Incluir en el informe de ejecución de contrato, la gestión para la aplicación de las sanciones a la Contratada por los incumplimientos de sus obligaciones; e) Solicitar a la Contratada, en caso de incrementos en el monto o prórroga en el plazo del contrato, la actualización de la garantía correspondiente; f) Elaborar y suscribir conjuntamente con la Contratada, la Unidad solicitante, según el caso y demás funcionarios que se hayan definido contractualmente; las actas de recepción provisionales, parciales o definitivas de las adquisiciones o contrataciones de obras, bienes y servicios, distribuyendo copias a la GACI y a otras unidades que se establezcan institucionalmente. El Administrador del Contrato tiene autorización para rechazar cualquier bien que no sea satisfactorio, que esté defectuoso o que no sea conforme a lo solicitado en los documentos contractuales. Asimismo, el Comando de Sanidad Militar, podrá con toda libertad, cuando así lo estime conveniente, proponer al Consejo Directivo a otro empleado como Administrador del presente Contrato en sustitución del aquí nombrado, lo cual se le hará saber a la Contratada por medio de notificación escrita y la Contratada prestará toda la ayuda o asistencia que se requiera para la inspección y examen apropiado del bien contratado. Esto de conformidad al artículo setenta y cuatro del Reglamento e Instructivo UNAC Número cero dos/dos mil trece. Y en caso de ser necesario el Administrador del Contrato designará a uno o varios encargados para coordinar y controlar las actividades relacionadas a la recepción del bien a suministrar. El administrador de contrato conforme a lo dispuesto en el numeral 32.1.2 de las bases de licitación del proceso en referencia, antes del cierre del expediente de ejecución contractual, deberá evaluar el desempeño de la contratada, en un plazo máximo de OCHO (8) días hábiles después de haber emitido el acta de recepción total o definitiva, remitiendo copia a la GACI para la incorporación expediente de contratación, esto en cumplimiento al numeral 6.10.1.7 del manual de procedimientos para el Ciclo de Gestión de Adquisiciones y Contrataciones de las Instituciones de la Administración Pública. Por lo que la unidad de control y seguimiento de contrato, deberá tener una comunicación permanente con el Administrador de Contrato y la Contratada, para efectos de optimizar los tiempos de consultas y respuestas dentro de los parámetros que dicta la Ley, durante la vigencia del contrato. **XII) GARANTÍAS.** Las Garantías podrán consistir en: Fianzas Bancadas emitidas por Sociedades Afianzadoras, Aseguradoras o Instituciones

Barloarías Nacionales a favor del **CEFAFA**, autorizadas por la Superintendencia del Sistema Financiero de El Salvador, actuando como entidad confirmadora de la emisión de acuerdo al artículo 32, Inciso Último de la LACAP, las que se deberán entregar en la GACI de CEFAFA y que se detallan de la siguiente manera:

a) GARANTÍA DE FIEL CUMPLIMIENTO DE CONTRATO (artículo 33 LACAP, y artículo 35 RELACAP) equivalente al **VEINTE POR CIENTO (20%)** del valor total del suministro adjudicado y contratado, la cual deberá presentarse dentro de los **DIEZ (10) días hábiles posteriores a la entrega por parte del Departamento de Asuntos Regulatorios del CEFAFA de la copia del contrato debidamente**

certificada por Notario, con **vigencia de UN (01) año a partir de la firma del respectivo contrato**, dicha fianza deberá ser entregada en la GACI del CEFAFA; y será devuelta a solicitud de la Contratada, una vez haya finalizado el plazo y entregada la Garantía de Buena Calidad. Misma que será entregada al proveedor en las Instalaciones de la GACI del CEFAFA. **b) GARANTÍA DE BUEN SERVICIO, FUNCIONAMIENTO Y CALIDAD DE LOS BIENES**, equivalente al **DIEZ POR CIENTO (10%)** del monto total adjudicado y contratado, la cual deberá presentarse en la GACI del CEFAFA dentro de los **DIEZ (10) días hábiles** posteriores a la puesta en marcha del equipo odontológico y, a entera satisfacción por parte del Administrador de Contrato, la garantía antes citada tendrá una **vigencia de DOS (02) años a partir de la recepción definitiva de los equipos médicos adjudicados**. Dichas garantías deberán presentarse en original y dos copias.

XIII) INCUMPLIMIENTO, SANCIONES Y MULTAS. En caso de mora en el cumplimiento por parte de la contratada de las obligaciones emanadas del presente contrato se aplicarán las multas establecidas en el artículo ochenta y cinco de la LACAP. **XVI) CESACIÓN, EXTINCIÓN, CADUCIDAD Y REVOCACIÓN DEL CONTRATO.** En caso de incumplimiento por parte

de la contratada a cualquiera de las estipulaciones y condiciones contractuales o especificaciones establecidas en las bases de licitación, serán causales de caducidad, así como las establecidas en el artículos 92 al 100 de la LACAP y las demás que determine la ley o el contrato, se notificará a la contratada la decisión de caducar el contrato sin responsabilidad alguna para el CEFAFA, de acuerdo a informe emitido por el Administrador de Contrato, mediante aviso escrito con expresión de motivo aplicando el procedimiento de caducidad respectivo. Asimismo, el CEFAFA hará efectivas las Garantías que tuviere en su poder. **XV) DOCUMENTOS CONTRACTUALES.** Forman parte integral del presente contrato los siguientes documentos: a) Bases de Licitación; b) Adendas; c) Aclaraciones; d) Enmiendas; e) Consultas; f) Ofertas; g) Resolución de Adjudicación; h) Garantías; e i) Resoluciones Modificativas y

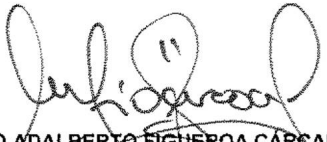
en caso de controversia entre estos documentos y el contrato, prevalecerá este último. **XVI) INTERPRETACIÓN DEL CONTRATO:** De conformidad con el artículo ochenta y cuatro, incisos primero y segundo de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, la Institución contratante se reserva la facultad de interpretar el presente contrato de conformidad con la Constitución de la República, la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, Ley de Procedimientos Civiles, demás legislación aplicable y los Principios Generales del Derecho Administrativo, de la forma que más convenga al interés público que se pretende satisfacer de forma directa o indirecta con la prestación objeto del presente instrumento, pudiendo en tal caso girar las instrucciones por escrito que al respecto considere convenientes. La contratada expresamente acepta tal disposición y se obliga a dar estricto cumplimiento a las instrucciones que al respecto dicte la contratante, las cuales le serán comunicadas por medio del Departamento de Adquisiciones y Contrataciones Institucional del CEFAFA. **XVII) FUERZA MAYOR O CASO FORTUITO.** Para los efectos de este contrato, "Fuerza Mayor o Caso Fortuito", significa un evento que escapa al control de una de las partes y el cual hace que el cumplimiento de las obligaciones contractuales de esa parte resulte imposible o impráctico en atención a las circunstancias. Esto incluye, pero no se limita a guerra, motines, disturbios civiles, terremoto, incendio, explosión, inundación, u otras condiciones climáticas adversas, huelgas, cierres empresariales, u otras acciones similares. Para lo cual deberá justificar y documentar su solicitud, la cual para que sea efectiva, deberá ser aprobada por la institución contratante; si procediera la aprobación, la contratada deberá entregar la ampliación de la Garantía de Cumplimiento de contrato. En todo caso y aparte de la facultad de la institución para otorgar tal prórroga, la misma se concederá por medio de Resolución Razonada que formará parte integrante del presente contrato. **XVIII) SOLUCIÓN DE CONFLICTOS.** Para efectos del presente contrato, toda controversia que surgiere entre la contratante y las partes será sometida: **ARREGLO DIRECTO.** Las partes contratantes procurarán solucionar las diferencias a través de sus representantes y delegados especialmente acreditados, dejando constancia escrita en Acta de los puntos controvertidos y de las soluciones en su caso. **XIX) TERMINACIÓN BILATERAL.** Las partes contratantes podrán, de conformidad con el artículo noventa y cinco de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, dar por terminado bilateralmente la relación jurídica que emana del presente contrato, debiendo en tal caso emitirse la resolución correspondiente y otorgarse el instrumento de

resciliación en un plazo no mayor de ocho días hábiles de notificada tal resolución. Siempre que no exista otra causal de terminación del contrato. **XX) JURISDICCIÓN Y LEGISLACIÓN APLICABLE.** Para los efectos jurisdiccionales de este contrato las partes se someten a la legislación vigente de la República de El Salvador. Asimismo, señalamos como domicilio especial el de esta ciudad, competencia de cuyos tribunales nos sometemos expresamente. En caso de acción judicial contra la contratada, será depositario de los bienes que se le embarguen la persona que la Institución Contratante designe a quien releva de la obligación de rendir fianza y cuentas, comprometiéndose a pagar los gastos ocasionados, inclusive los personales, aunque no hubiere condenación en costas. **XXI) OTRAS NORMAS APLICABLES DE ACUERDO A INSTRUCTIVO UNAC:** Que de acuerdo al artículo dos de la LACAP, y en atención a lo establecido en el Instructivo UNAC número cero dos/dos mil quince, sobre las “Normas para la Incorporación de Criterios Sostenibles de Responsabilidad Social para la Prevención y Erradicación del Trabajo Infantil en la Compras Públicas”, el cual reza: “Si durante la ejecución del presente contrato se comprobare por la Dirección General de Inspección de Trabajo del Ministerio de Trabajo y Previsión social, incumplimiento por parte de la contratada a la normativa que prohíbe el trabajo infantil y de protección de la persona adolescente trabajadora, se deberá tramitar el procedimiento sancionatorio que dispone el artículo ciento sesenta de LACAP para determinar el cometimiento o no durante la ejecución del contrato de la conducta tipificada como causal de inhabilitación en el artículo ciento cincuenta y ocho Romano V literal b) de la LACAP relativa a la invocación de hechos falsos para obtener la adjudicación de la contratación. Se entenderá por comprobado el incumplimiento a la normativa por parte de la Dirección General de Inspección de Trabajo, si durante el trámite de re inspección se determina que hubo subsanación por haber cometido una infracción, o por el contrario si se remitiere a procedimiento sancionatorio, y en este último caso, deberá finalizar el procedimiento para conocer la resolución final. **XXII) CONFIDENCIALIDAD.** Las Partes se obligan a tratar confidencialmente y a no reproducir, publicar ni difundir ninguna información comercial, financiera ni técnica que puedan conocer de la otra Parte en función de su relación contractual. Una vez extinguido el Contrato, cada parte borrará y/o destruirá toda la información que sobre la presente relación haya almacenado en cualquier soporte o haya reproducido por cualquier procedimiento, exceptuando la que legalmente estén obligados a conservar. Ambas Partes se comprometen a guardar el más absoluto secreto respecto de los datos de carácter personal a que tengan acceso en cumplimiento del

presente contrato y a observar todas las previsiones legales que se contienen en la legislación de protección de datos de carácter personal correspondiente para cada una de las partes. En particular, se comprometen a no aplicar o utilizar los datos de carácter personal obtenidos o aquellos a los que hayan tenido acceso con fin distinto al que figura en el presente Contrato, ni a cederlos, ni siquiera para su conservación, a otras personas. **XXIII) NOTIFICACIONES.** Las notificaciones entre las partes deberán hacerse por escrito y tendrán efecto a partir de su recepción en las direcciones que a continuación se indican: A) LA INSTITUCIÓN CONTRATANTE: Final Boulevard Universitario y Avenida Bernal, San Salvador, contiguo al Hospital Militar Central, Unidad de Adquisiciones y Contrataciones Institucionales del CEFAFA. Teléfonos 2514-4903/2514-4918; Email: adquisiciones@farmaciascefafa.com.sv; B) LA

CONTRATADA EN:

Así nos expresamos los comparecientes, quienes enterados y conscientes de los términos y efectos legales del presente contrato, por convenir así a los intereses de nuestros representados ratificaron su contenido, en fe de lo cual firmamos en San Salvador, a los veinticuatro días del mes de octubre de dos mil veintidós.


MARIO ADALBERTO FIGUEROA CÁRCAMO
CNEL. INF. DEM.
REPRESENTANTE LEGAL DE CEFAFA


JUAN CARLOS AREVALO RODRÍGUEZ
REPRESENTANTE LEGAL DE LA
SOCIEDAD DISPROSAL, S.A. DE C.V.








En la ciudad de San Salvador, a las quince horas del día veinticuatro de octubre de dos mil veintidós. Ante mí, **LORENA BEATRIZ ZALDAÑA CÁCERES**, Notaría, del domicilio de

comparecen por una parte, el señor **MARIO ADALBERTO FIGUEROA CÁRCAMO**, de
 años de edad, a quien
conozco e identifico por medio de su Documento Único de Identidad número:
 y con Número de Identificación Tributaria:

actuando
en nombre y representación en su calidad de Director Presidente del Consejo Directivo del CENTRO
FARMACÉUTICO DE LA FUERZA ARMADA, que podrá denominarse únicamente CEFAFA, Institución
Autónoma de Derecho Público, de este domicilio, con Número de Identificación Tributaria:

personería jurídica que **DOY FE** de ser legítima y suficiente por haber tenido a la vista los
siguientes documentos: a) Diario Oficial de fecha veintidós de enero de mil novecientos ochenta y
cinco, Tomo número doscientos ochenta y seis, que contiene el Decreto Legislativo número doscientos
setenta y ocho de fecha catorce de diciembre de mil novecientos ochenta y cuatro, por medio del cual
se decreta la Ley de Creación del Centro Farmacéutico de la Fuerza Armada, b) Reforma de acuerdo al
Diario Oficial de fecha veinticuatro de agosto de dos mil dieciséis, Tomo número cuatrocientos doce
que contiene el Decreto Legislativo número cuatrocientos treinta y nueve de fecha veintisiete de julio de
dos mil dieciséis, en la cual se estableció: Créase el CENTRO FARMACÉUTICO DE LA FUERZA
ARMADA, COMO UNA INSTITUCIÓN AUTÓNOMA DE DERECHO PÚBLICO, con recursos propios,
que tiene por finalidad principal el suministro de productos farmacéuticos, similares y otros insumos
médicos que se requieran para la atención médica, integral, para los miembros de la Fuerza Armada y
su grupo familiar, siendo su domicilio el de la ciudad de San Salvador; y que en el contexto de la ley y
de sus reglamentos, podrá denominarse únicamente CEFAFA; que la autoridad máxima del Centro
Farmacéutico de la Fuerza Armada es el Consejo Directivo, a quien corresponde la orientación y
determinación de su política, integrado por un Director Presidente, un Director Vicepresidente, un
Director Secretario y dos Directores Vocales, quienes durarán en sus funciones dos años y serán
nombrados por acuerdo del Ministerio de la Defensa Nacional y que el Presidente del Consejo es el
Representante Legal y con tal personería jurídica intervendrá en los actos y contratos que celebre la
Institución que representa; y c) Certificación del Acuerdo número CERO CERO DOS de fecha cinco de
enero de dos mil veintidós, emitido por el Ministro de la Defensa Nacional, Vicealmirante René Francis

Merino Monroy, por medio del cual nombró al Coronel de Infantería DEM. MARIO ADALBERTO FIGUEROA CÁRCAMO, como Director Presidente del Centro Farmacéutico de la Fuerza Armada, a partir del día uno de enero de dos mil veintidós, por lo que se encuentra facultado para actuar en actos como el presente y que en el transcurso del presente instrumento se le denominará como **“La Institución Contratante o CEFafa”**, y por otra parte el señor **ARÉVALO RODRÍGUEZ**, de [] años de edad, [] del domicilio de la ciudad y departamento de [] a quien no conozco pero identifico por medio de su Documento Único de Identidad Número: []

[] actuando en nombre y representación en su calidad de Director Presidente Propietario y como tal, Representante Legal de la sociedad **“DISTRIBUIDORA DE PRODUCTOS PARA LA SALUD, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE**, que puede abreviarse **“DISPROSAL, S.A. DE C.V.”**, del domicilio de San Salvador, Departamento de San Salvador, de Nacionalidad Salvadoreña, con Número de Identificación Tributaria: []


[] personería que doy fe de ser legítima y suficiente por haber tenido a la vista la siguiente documentación: a) El Testimonio de la Escritura Pública de Constitución de la sociedad, otorgada en esta ciudad, a las dieciocho horas del día veintiocho de abril de dos mil diez, ante los oficios del Notario José Mauricio Tejada Cáceres, la cual se encuentra inscrita en el Registro de comercio bajo el número TREINTA Y SEIS del Libro DOS MIL QUINIENTOS CUARENTA Y CINCO, con fecha de inscripción cinco de mayo de dos mil diez; en donde consta que su denominación, naturaleza y domicilio son los antes expresados, que su plazo de indefinido, que entre sus finalidades se encuentra la importación, exportación, distribución y mercadeo de productos, repuestos, herramientas y equipos destinados a la higiene dental y de la salud en general, así como otros afines, entre otros, que la administración de la sociedad está confiada a una Junta Directiva, compuesta de tres Directores y sus respectivos suplentes, quienes duraran en sus funciones un período de SIETE AÑOS; que la representación judicial y extrajudicial, así como el uso de la firma social corresponde al Director Presidente Propietario, con amplias facultades para otorgar actos como el presente sin necesidad de ninguna autorización; constando que para el primer período fue electro el compareciente Director Presidente Propietario de la sociedad; b) Copia certificada de la Credencial de Elección de Junta Directiva, inscrita en el Registro de Comercio al número SETENTA Y CINCO del Libro TRES MIL SETECIENTOS TREINTA Y DOS, del

Registro de Sociedades, de fecha diecinueve de mayo del año dos mil diecisiete, de la cual consta que en Junta General Ordinaria de Accionistas, celebrada en esta ciudad el día dieciséis de mayo del año dos mil diecisiete, se eligió la nueva Junta Directiva, nombrándose como Director Presidente Propietario al señor JUAN CARLOS AREVALO RODRÍGUEZ, para un período de SIETE AÑOS, contados a partir de la inscripción de la citada credencial, la cual se encuentra vigente aún; por lo tanto el señor Arévalo Rodríguez, se encuentra facultado para el otorgamientos del presente instrumento; a quien de aquí en adelante se denominará como **“LA CONTRATADA”**, y en las condiciones jurídicas antes mencionadas, **ME DICEN:** Que reconocen como suyas las firmas que anteceden y que aparecen escritas al final del anterior contrato, el cual está conformado de **VEINTITRÉS CLÁUSULAS**, sobre el cual reconocen los conceptos vertidos en él mismo, los cuales literalmente se transcriben así: «O»»,»»»»»»»»»»...»»»» p **OBJETO**, El objeto del presente contrato es establecer las condiciones bajo las cuales se registrá el suministro, instalación y puesta en marcha de Equipos Médicos, que la contratada se obliga a proveer a la Institución contratante, la cual es financiada con **CEFAFA/FONDO DE UTILIDADES, AÑO 2022** con cargo al cifrado presupuestario el cual se detalla así:

AÑO	INST	AG	LT	CE	FF
2022	902	0	0	0	0

II) PRODUCTO A SUMINISTRAR, INSTALAR Y PONER EN MARCHA. La Contratada proveerá, a la Institución Contratante, los Equipos Médicos, de acuerdo a lo ofertado y adjudicado que se detallan a continuación:

DISPROSAL S. A, DEC.V.								
N°	N° DE ÍTEM	BIEN SOLICITADO	BIEN ADJUDICADO	MARCA /PAÍS DE ORIGEN	TIEMPO DE ENTREGA	CANTIDAD ADJUDICADA	PRECIO UNITARIO	PRECIO TOTAL
1	12		1, Suministro eléctrico de 110V A/C 60Hz, para el funcionamiento de la unidad odontológica y el equipo periférico.					


[Handwritten Signature]


DISPROSAL S.A. DE C.V.							
N° DE ÍTEM	BIEN SOLICITADO	BIEN ADJUDICADO	MARCA/PAÍS DE ORIGEN	TIEMPO DE ENTREGA	CANTIDAD ADJUDICADA	PRECIO UNITARIO	PRECIO TOTAL
	SUMINISTRO, INSTALACIÓN Y PUESTA EN MARCHA DE DOCE (12) UNIDADES ODONTOLÓGICAS COMPLETAS CON EQUIPO PERIFÉRICO	<p>2. Estructura de alta resistencia, que su sillón sea ergonómica, con apoya brazo giratorio con seguro y reposa cabezas ajustables.</p> <p>3. Tapicería de material sintético resistente. La empresa deberá presentar en la oferta catálogo de material y colores de las unidades odontológicas, para la selección de color.</p> <p>4. Los movimientos de las unidades odontológicas, (respaldo y asiento) como son elevación y descenso pueden ser eléctricos o hidráulicos, con una capacidad no menor a 300 lbs.</p> <p>5. Sistema autónomo de agua potable (agua potable de red y agua embotellada, con botella de 1,000 ml., manómetro de presión de botella y válvula reguladora de presión.</p> <p>6. Módulo automático, con superficie de trabajo con 02 mangueras para pieza de mano de alta velocidad con conectar tipo MIDWEST, una manguera para baja velocidad con conectar tipo BORDEM, con una jeringa triple incluida, deberá incluir</p>	MARCA: DCI EDGE SERIE 4 PAÍS: EEUU	90 DÍAS	12	\$16,545.00	\$198,540.00

DISPROSAL S.A. DE CA

N° DE ÍTEM	BIEN SOLICITADO	BIEN ADJUDICADO	MARCA/PAÍS DE ORIGEN	TIEMPO DE ENTREGA	CANTIDAD ADJUDICADA	PRECIO UNITARIO	PRECIO TOTAL
		<p>soporte o bandeja para cada equipo: una (1) para ultrasonido dental, una (1) para lámpara de fotocurado, y un (1) soporte para monitor y cámara intraoral en el poste de la lámpara de luz fría.</p> <p>7. Con manómetro o display que mida la presión de trabajo, debiendo incluir válvulas para regular presión de aire y de agua de las piezas de mano y jeringa triple</p> <p>8. Con su respectiva escupidera con sistema de drenaje y sistema de llena vaso.</p> <p>9. Con salida de agua con acople rápido (hembra) de 1/4", compatible con equipo de ultrasonido dental, según característica No. 2 de ultrasonidos piezoeléctricos odontológicos.</p> <p>10. Módulo del asistente que incluya un (01) eyector quirúrgico, un (01) eyector sencillo y adicional un sistema de Canister para succión central con sus respectivos filtros de sedimentos, con sistema de activación o cierre de succión automático al levantar o colocar el eyector en su</p>					


[Handwritten Signature]



NOTARIO

DISPROSALS. A. DE C.V.								
N°	N° DE ITEM	BIEN SOLICITADO	BIEN ADJUDICADO	MARCA/PAÍS DE ORIGEN	TIEMPO DE ENTREGA	CANTIDAD ADJUDICADA	PRECIO UNITARIO	PRECIO TOTAL
			colgador. 11. Interruptor principal de seguridad que permita apertura y cierre del paso de agua, aire y energía eléctrica. 12. Lámpara de luz blanca tipo Led de intensidad variable. 13. Silla del odontólogo de estructura metálica, con rodos resistentes de rodamiento silencioso, ajuste de altura de asiento, ajuste de respaldo y ajuste de altura de apoya brazos, con o sin apoya brazos, si posee deberán ser con ajuste de altura, tapizado en el mismo material y color del sillón. 14. Silla del asistente de estructura metálica, con rodos resistentes de rodamiento silencioso, ajuste de altura de asiento, ajuste de respaldo y ajuste de altura de apoya brazos, con o sin apoya brazos, si posee deberán ser con ajuste de altura, tapizado en el mismo material y color del sillón.					
2	1	SUMINISTRO, DE DOCE (12) PIEZAS DE MANO DE ALTA VELOCIDAD	PIEZA DE MANO DE ALTA VELOCIDAD 1. Color niquelado 2. Que genere su propia luz led por medio de la presión	COXO MODELO CX 207F/CHINA	90 DÍAS	12	\$206,11	\$2.473,32

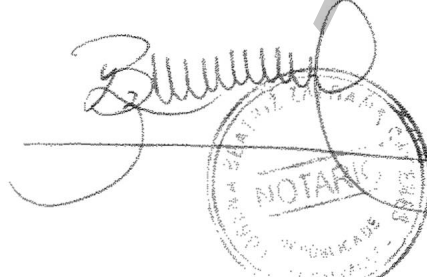
		DISPROSAL S.A. DE C.V.			ilili Sil itllil			
N°	N° DE ÍTEM	BIEN SOLICITADO	BIEN ADJUDICADO	MARCA/PAÍS DE ORIGEN	TIEMPO DE ENTREGA	CANTIDAD ADJUDICADA	PRECIO UNITARIO	PRECIO TOTAL
			de aire sin necesidad de conexiones eléctricas. 3. Conectar tipo MIDWEST 4. Presión de trabajo entre 25 y 40 PSI 5. Con su respectivo kit de mantenimiento (llave para remover tapa de turbina y cable para remover sedimento dentro de la pieza de mano).					
3	1	SUMINISTRO, DE DOCE (12) PIEZAS DE MANO DE BAJA VELOCIDAD (MICRO MOTOR)	PIEZA DE MANO DE BAJA VELOCIDAD 1. Conectar tipo BORDEM 2. Con (02) dos modos de rotación DERECHA-IZQUIERDA. 3. Que incluya su contrángulo de pasador intercambiable como accesorio del micromotor.	VELOZ, MEDIDENTAL / EE.UU.	90 DÍAS	12	\$ 176,28	\$2,115.36
4	1	SUMINISTRO, INSTALACIÓN Y PUESTA EN MARCHA DE DOCE (12) LÁMPARAS DE FOTOCURADO	LAMPARA DE FOTOCURADO 1. Suministro, eléctrico de 110v 60Hz 2. Fuente de luz LED 3. Empuñadura tipo pistola de diseño ergonómico e inalámbrica con su respectiva base para recarga inductiva (sin conectares entre la pieza de mano y la base). 4. Sonda de fibra óptica que pueda rotar 360 grados. 5. Visor de luz para visión ocular	WOODPECKER/ CHINA	90 DÍAS	12	\$ 228,54	\$ 2,742.48

[Handwritten Signature]


DISPRÓ^ALSADECX							
N° DE ÍTEM	N° DE BIEN SOLICITADO	BIEN ADJUDICADO	MARCA/PAÍS DE ORIGEN	TIEMPO DE ENTREGA	CANTIDAD ADJUDICADA	PRECIO UNITARIO	PRECIO TOTAL
		<p>6. Temporizador electrónico o digital con tono audible, que permita ser interrumpido en el proceso de fotocurado.</p> <p>7. Deberá incluir dentro de la oferta general (por las 12 lámparas) un medidor de potencia de luz de lámpara de fotocurado</p>					
5	1	<p>SUMINISTRO, INSTALACIÓN Y PUESTA EN MARCHA DE DOCE (12) ULTRASONIDOS DE USO ODONTOLÓGICO</p>	<p>WOODPECKER/ CHINA</p>	<p>90 DÍAS</p>	<p>12</p>	<p>\$870,59</p>	<p>\$10.447,08</p>
		<p>ULTRASONIDOS DE USO ODONTOLÓGICO</p> <p>1. Suministro eléctrico de 110v60Hz</p> <p>2. Acople rápido (macho) de suministro de agua de % compatible con el acople rápido de las unidades odontológicas, según característica técnica No 9 de las unidades odontológicas.</p> <p>3. Con una pieza de mano de puntas intercambiables esterilizables, deberán incluir en la oferta por cada ultrasonido un juego de 06 puntas o más, 04 limas para endodoncia, 1 llave autolimitante, 1 llave para endodoncia.</p> <p>4. Deberá incluir en la oferta global (por los 12 ultrasonidos) dos juegos de puntas dedicadas para endodoncia de acuerdo al detalle siguiente: -2 puntas para remover</p>					

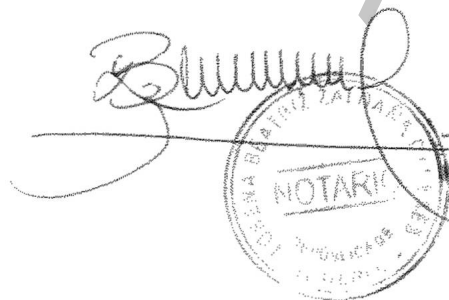
DISPROSAL S.A. DE C.V.							
N° DE ÍTEM	BIEN SOLICITADO	BIEN ADJUDICADO	MARCA/PAÍS DE ORIGEN	TIEMPO DE ENTREGA	CANTIDAD ADJUDICADA	PRECIO UNITARIO	PRECIO TOTAL
		coronas -2 puntas para remover postes -2 puntas para condensar gutapercha -2 puntas para ensanchar canal radicular -2 puntas para remover material dentro del canal radicular -2 puntas para remover calcificaciones y materiales de obturación en el canal radicular -2 puntas para remover cuerpos extraños dentro del conducto '2 puntas para remover limas rotas dentro del conducto 5. Movimiento de trabajo: ≤100pm 6. 3 programas: General (limpieza), periodoncia y endodoncia con ajuste de potencia de 1-10. 7. Pieza de mano separable y autoclavable 8. Con luz LED 9. Suministro de agua a través de sistema de agua y con depósito.					
MONTO TOTAL ADJUDICADO CON IVA							\$216,318,24

Para lo cual la contratada garantiza que entregará los bienes antes descritos de la misma calidad que los ofertados y adjudicados, o en su defecto de mayores y mejores especificaciones a los originales



ofertados, previa coordinación con el administrador de contrato. **III) PLAZO DEL CONTRATO:** El plazo del presente contrato es para un período de **UN AÑO**, a partir de la firma o suscripción del mismo. **IV) CONDICIONES ESPECIALES PARA EL SUMINISTRO, INSTALACIÓN Y PUESTA EN MARCHA DE EQUIPOS ODONTOLÓGICOS PARA LA MODERNIZACIÓN E IMPLEMENTACIÓN DE LA ESPECIALIDAD DE IMPLANTOLOGÍA DENTAL PARA EL DEPARTAMENTO DE ESTOMATOLOGÍA Y CIRUGIA ORAL DEL HMC:** La contratada se compromete a cumplir cada una de las condiciones especiales estipuladas dentro de las Bases de Licitación del presente proceso sobre los bienes adjudicados de acuerdo al numeral diecisiete (17), siguientes: 1) Que los equipos adjudicados cuenten con el registro vigente ante la Dirección Nacional de Medicamentos, y en el caso de Equipo Radiológico, la debida autorización con la Dirección de Protección Radiológica (DPR), que acredite a la Sociedad Contratada para prestar servicios técnicos de mantenimiento a equipos de Rayos "X" para diagnóstico médico. Comprometiéndose a presentar la autorización para la importación de dicho equipo; 2) A respaldar la oferta técnica con documentación emitida por el fabricante según detalle: Catálogo o manual de usuario original, pudiendo presentar copia de estos debidamente firmados y sellados por el Representante Legal y autenticado por notario, en los cuales se den a conocer los requerimientos técnicos solicitados, del equipo ofertado y adjudicados, debiendo estar impresos en idioma castellano, y en caso se presente la documentación diferente al castellano deberá ser presentada junto a su respectiva diligencia de traducción ante notario, con su debido trámite de apostilla o consularización. 3) Debiendo entregar el catálogo o manual debidamente foliado, marcando los requerimientos técnicos específicos, identificados por numeral o literal; 4) Presentar constancia de fábrica debidamente autenticada por notario, la cual deberá especificar si es representante exclusivo o representante autorizado en el país; 5) Presentar la nómina del personal calificado para la instalación, puesta en funcionamiento y mantenimiento de equipo odontológico ofertado y adjudicado, juntamente con sus currículos; 6) A incluir en su oferta técnica la experiencia institucional, en el suministro y buena calidad de equipos ofertados y adjudicados, emitidas por instituciones de gobierno y/o empresas privadas, obtenida por la sociedad contratada, durante los últimos tres (03) años, dichos documentos no excederán de tres meses de emisión, esto a partir de la compra de las bases de licitación del presente proceso. 7) A presentar constancia del fabricante en idioma castellano o inglés con su respectiva diligencia de traducción, del equipo ofertado y adjudicado con todos sus componentes,

accesorios y sistemas periférico que han sido ofertados y adjudicados, de tecnología manufacturada como máximo un año, que todas sus piezas son nuevas, no sea un prototipo, no sea restaurado o remanufacturado y certificación del país de origen. 8) A realizar visita de campo obligatoria con personal técnico calificado en redes informáticas y en el software que se suministra con los equipos, previa coordinación con el personal del Sistema de Gestión Hospitalaria del COSAM, para verificar la compatibilidad del sistema de gestión Hospitalario DICOM del Hospital Militar Central y realizar la adaptación del almacenamiento de datos, archivos, imágenes o videos, con el fin de verificar que el Software y el equipo informático requerido cuente con el soporte, capacidad y hardware específico necesario para el correcto funcionamiento e integración con el Sistema antes mencionado; presentando la constancia de asistencia incluida en la oferta adjudicada del presente proceso. 9) A suministrar las licencias del Software del equipo odontológico que se cuenta en el Depto. De Estomatología y Cirugía Oral del Hospital Militar Central, realizando la visita de campo obligatoria con personal técnico calificado en redes informáticas y en el software, previa coordinación con el personal del Sistema de Gestión Hospitalaria, para verificar que las licencias son cien por ciento (100%) compatibles, debiendo habilitar todas las funciones y acceso a sitios web del fabricante para actualizaciones y descargas de contenido para propietarios (SOFTWARE Y UCENCIA) del Equipo el Sistema CAD-CAM SIRONA DENTSPLY ESCÁNER INTRAORAL MODELO PRIMESCAN AC, UNIDAD DE TALLADO HIBRIDA MODELO Me X5 Y HORNO DE SINTERIZADO MODELO PROFIRE (SOFTWARE SUMINISTRADOS CEREC SW 5.1 INCL PRO MODUL, INLAB CAM 20 INCL. SW STICK, CEREC ORTHO 2.0, CEREC CLUB SCANNER PACKAGE), CON ORTOPANTOMÓGRAFO CARESTREEM C8100 SC 3D y de Licencia de compatibilidad completa (DICOM) para sistema de radiografía Digital RVG Intraoral DURR DENTAL. Presentando constancia de asistencia incluida en su oferta adjudicada; 10) A comprometerse a través de declaración jurada firmada por el representante legal y autenticada por notario: a) Que la garantía del suministro, instalación y puesta en funcionamiento de los equipos odontológicos será de dos (02) años; las cuales comenzará a partir del día que el equipo sea instalado dejándose en perfecto funcionamiento, por parte de la sociedad contratada y sea recibido a entera satisfacción por la unidad solicitante; b) Que la garantía del suministro, instalación y puesta en FUNCIONAMIENTO de los equipos odontológicos, consiste en la reparación o cambio del equipo por cualquier desperfecto que presente, ya sea por problemas de fabricación, instalación o mal funcionamiento, incluirá repuestos y

A handwritten signature in black ink is written over a circular notary stamp. The stamp contains the text 'NOTARIO' and 'REPUBLICA BOLIVIANA' around its perimeter.

mano de obra sin costo alguno para el CEFAFA; c) Que el equipo odontológico, debe ser entregado en NOVENTA (90) DÍAS CALENDARIO en la Dirección de Suministros Médicos y Farmacéuticos de la Fuerza Armada, e instalado en el Departamento de Estomatología y Cirugía Oral del Hospital Militar Central; funcionando a entera satisfacción del Departamento de Estomatología y Cirugía Oral y Departamento Biomédico, con sus respectivas actas (acta de entrega del equipo, acta de funcionamiento y acta de entera satisfacción de la parte clínica y técnica), debiendo realizar coordinaciones sobre la fecha que se instalarán los equipos odontológicos, de acuerdo al cronograma de trabajo de la Sociedad Contratada, para brindar el servicio de "MEJORAMIENTO Y READECUACION DEL DEPARTAMENTO DE ESTOMATOLOGIA Y CIRUGIA ORAL DEL HMC", para que los equipos sean instalados en el momento que el Administrador de Contrato se los solicite. 11) La contratada deberá realizar cualquier modificación de la infraestructura, sistema eléctrico, sistema de drenaje, sistema de vacío o sistema de aire comprimido, entre otros; si al momento de la instalación de los equipos que les fueron adjudicados, fuera necesario realizarla para su correcta instalación y funcionamiento, gastos para la modificación que serán absorbidos por la sociedad contratada sin costo alguno para el CEFAFA. 12) La contratada presentará junto a la oferta los programas y rutinas de mantenimiento preventivo del equipo odontológico, con una frecuencia trimestral, a ejecutarse en los dos (02) años de garantía, según lo recomienda el fabricante, los cuales deberán ser firmados y sellados por el representante legal de la contratada. 13) La sociedad Contratada tendrán que proveer con el equipo cualquier herramienta de uso manual especial, que se necesite para dar mantenimiento preventivo o correctivo a los equipos, recomendada por el fabricante. 14) La sociedad contratada se compromete a mantener existencia de repuestos en el país, para que el mantenimiento preventivo y correctivo lo realice de inmediato o cuando le sea requerido. 15) La sociedad Contratada, brindará capacitación en el manejo del equipo y software al personal de odontólogos y asistentes dentales quienes operaran los equipos, el cual deberá ser impartido por un profesional especialista; dentro de las instalaciones del Hospital Militar Central, absorbiendo los viáticos de transporte, alojamiento y alimentación del profesional que brindara la capacitación. 16) La contratada brindará capacitación al personal del Departamento Biomédico, en los programas de mantenimiento preventivo y correctivo del equipo ofertado, adjudicado y suministrado, el cual debe ser impartido por personal calificado y certificado por parte del fabricante, previa coordinación con el Departamento Biomédico; especificando

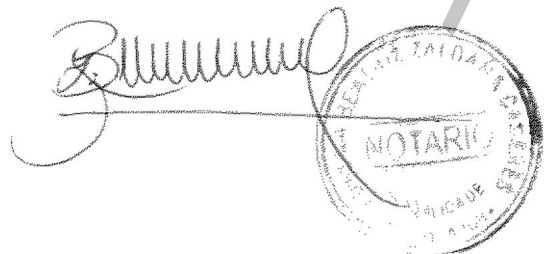
que la Sociedad Contratada, absorberá los viáticos de transporte, alojamiento y alimentación del profesional que brindará la capacitación. 17) La contratada, proporcionará junto a los equipos dos (02) manuales de operación para usuario, dos (02) manuales de partes y dos (02) manuales de servicio técnico y el software de configuración; en español y copia en formato digital. Para el equipo que lo requiera, deberá suministrar la licencia original y password o llave de acceso al menú de servicio, así como toda información necesaria para realizar una reinstalación de software en caso de ser requerido.

18) La sociedad contratada deberá de cumplir con una de las siguientes normas internacionales de fábrica ISO, ISO 9000, ISO 9001, ISO 13485, CE ó FDA, para con el equipo odontológico ofertado y adjudicado, debiendo presentar la certificación en idioma castellano o inglés con su respectiva diligencia de traducción, que acredite al fabricante que cumpla con dichas normas internacionales de control de calidad.

VII) PRECIO, FORMA, CONDICIÓN Y TRÁMITE DE PAGO: Las obligaciones emanadas de este instrumento ascienden a la cantidad total de **DOSCIENTOS DIECISÉIS MIL TRESCIENTOS DIECIOCHO DÓLARES CON VEINTICUATRO CENTAVOS DE DÓLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA, (US\$216,318.24)**, precio que incluye el Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios (IVA), el cual será pagado a través de la Tesorería del CEFAFA mediante cheque, en un plazo no mayor a SESENTA (60) días calendario, posteriores a que la contratada presente en su totalidad para trámite para la emisión del Quedan respectiva la siguiente documentación: Factura de Consumidor Final en original y tres copias a nombre del CEFAFA, incluyendo en la factura a nombre de: **CEFAFA/FONDO DE UTILIDADES AÑO 2022**, dirección: Final Boulevard Universitario y Avenida Bernal contiguo a Hospital Militar Central, San Salvador, Número de

NIT de CEFAFA:

asimismo el detalle de los bienes suministrados con sus códigos, el precio unitario, precio total, detallando el número del contrato, así como el nombre de la persona que recibe el Equipo Médico, objeto de este contrato, firma y sello de Suministros Médicos y Farmacéuticos de la Fuerza Armada, Actas de Entrega y Recepción de la instalación y puesta en funcionamiento debidamente firmada, juntamente con UNA fotocopia del presente contrato; Asimismo se informa que a partir del día uno de julio de dos mil doce, el Centro Farmacéutico de la Fuerza Armada, tiene la clasificación de Mediano Contribuyente, de acuerdo a la Subdirección del Ministerio de Hacienda. Por lo anterior solicitamos tomar en cuenta dicha clasificación para toda

The block contains a handwritten signature in black ink and a circular notary seal. The seal is stamped in red and contains the text 'NOTARIO' in the center, with 'REPUBLICA DE EL SALVADOR' around the top inner edge and 'CANTON DE SAN SALVADOR' around the bottom inner edge. The year '2012' is also visible at the bottom of the seal.

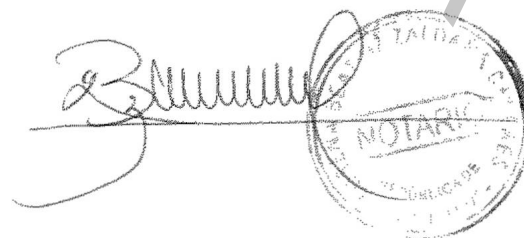
operación fiscal que efectúen con el CEFAFA y la debida aplicación del artículo ciento sesenta y dos del Código Tributario. **VIII) LUGAR Y PLAZO DE ENTREGA DE LOS EQUIPOS ADJUDICADOS: A:**

LUGAR: La Contratada se compromete con la Institución Contratante a que el SUMINISTRO, INSTALACIÓN Y PUESTA EN MARCHA DE LAS DOCE (12) UNIDADES ODONTOLÓGICAS COMPLETAS CON EQUIPO PERIFÉRICO, LAS DOCE (12) PIEZAS DE MANO DE ALTA VELOCIDAD, LAS DOCE (12) PIEZAS DE MANO DE BAJA VELOCIDAD (MICROMOTOR CON CONTRÁNGULO) DOCE (12) LÁMPARAS DE FOTOCURADO, Y DOCE (12) ULTRASONIDOS DE USO ODONTOLÓGICO, serán entregados, instalados y puestos en marcha en las instalaciones de la **Dirección de Suministros Médicos y Farmacéuticos de la Fuerza Armada, ubicado en Final boulevard Universitaria y Avenida Bernal, Departamento de San Salvador. Realizando la instalación y puesta en marcha de los equipos antes descritos, de acuerdo a las coordinaciones realizadas con el administrador de contrato y personal del departamento Biomédico y mantenimiento del Hospital Militar Central,** mientras se realizan las obras de mejoramiento y la remodelación del Departamento de Estomatología y Cirugía Oral. B. **PLAZO DE ENTREGA,**

INSTALACIÓN Y PUESTA EN MARCHA: la contratada deberá realizar la entrega del equipo adjudicado en un **plazo de NOVENTA (90) DÍAS CALENDARIO**, después de haber recibido del Centro Farmacéutico de la Fuerza Armada (CEFAFA) la respectiva copia certificada del presente contrato, realizando la entrega de los bienes contratados de forma parcial o total dentro del periodo mencionado. La instalación y puesta en marcha del equipo se realizará de acuerdo a las coordinaciones realizadas con el administrador de contrato y personal del departamento Biomédico y mantenimiento del Hospital Militar Central, mientras se realizan las obras de mejoramiento y la remodelación del Departamento de Estomatología y Cirugía Oral **EN UN PLAZO NO MAYOR A VEINTE (20) DÍAS CALENDARIO contados a partir de la entrega y recepción de los bien adjudicados y contratados.** Para las entregas que, de conformidad al plazo señalado, coincidan fines de semana o días festivos se considerará la recepción a más tardar UN DÍA HÁBIL, posterior a la fecha pactada para la entrega; debiendo coordinar con la Dirección de Suministros Médicos y Farmacéuticos de la Fuerza Armada y el Administrador de contrato quienes verificarán que los bienes a recibirse e instalarse cumplan estrictamente con las condiciones establecidas en el presente contrato. Asimismo, la contratada deberá asegurarse que los bienes suministrados porten la impresión o etiquetado **"PROPIEDAD DEL COMANDO DE SANIDAD**

MILITAR, DONADO POR CEFAFA, PROHIBIDA SU VENTA" de lo cual dejarán constancia en el Acta de Instalación y Puesta en Marcha del equipo entregado. **IX) SOLICITUD DE EXTENSIÓN DEL PLAZO DE ENTREGA:** Toda solicitud de extensión del plazo de entrega del antes detallado Equipo Médico deberá hacerse por escrito al Administrador del Contrato con copia a la GACI del CEFAFA con **OCHO (08) días hábiles de anticipación de la respectiva entrega.** lo cual para efecto de trámite deberá ser debidamente respaldado con la documentación probatoria del caso, la que si fuera emitida en el extranjero deberá ser traducida al castellano. Asimismo, cuando aplique, deberá venir apostillada, consularizada y autenticada por notario, de lo contrario no será sujeta de trámite, conforme a lo prescrito en la Ley artículo 334 del Código Procesal Civil y Mercantil, el artículo 24 de la Ley del Ejercicio Notarial de la Jurisdicción Voluntaria y de Otras Diligencias, y artículo 44 LACAP. Toda solicitud de Extensión del plazo de entrega, podrá ser dirigida al Administrador de Contrato previo a lo establecido para la entrega del equipo médico hospitalario. Solicitud que deberá hacerla la contratada inmediatamente tenga conocimiento del retraso. Toda solicitud de extensión de plazo de entrega, podrá ser autorizada, en casos totalmente justificados y con las pruebas respectivas, mediante resolución razonada autorizada por Consejo Directivo. El Consejo Directivo de CEFAFA se reserva el derecho de aprobar o denegar, según sea el caso, el motivo por el cual se solicite la extensión del plazo de entrega. Asimismo, la garantía de Cumplimiento de Contrato, deberá prorrogarse ante de su vencimiento, la que será requerida por GACI a la contratada, a solicitud del Administrador de Contrato.

X) MODIFICACIÓN, AMPLIACIÓN O PRÓRROGA DEL CONTRATO: Solicitud que la contratada podrá realizar por escrito al Administrador de Contratos con copia a la GACI de CEFAFA, que oyendo previamente la opinión del Comando de Sanidad Militar, rendirá informe al Consejo Directivo sobre lo solicitado, esto en un plazo de ocho (08) días hábiles de anticipación a la respectiva entrega del bien adjudicado, lo cual para efecto de trámite deberá ser debidamente respaldada con la documentación probatoria del caso, esta deberá ser traducida al castellano si fuera emitida en el extranjero. Asimismo, cuando aplique, deberá venir apostillada, consularizada y autenticada por notario, de lo contrario no será sujeta de trámite. Conforme lo prescrito en la Ley según el artículo trescientos treinta y cuatro del Código Procesal Civil y Mercantil y artículo veinticuatro de la Ley del Ejercicio Notarial de la Jurisdicción Voluntaria y de Otras Diligencias, artículo cuarenta y cuatro LACAP; En tales casos, la institución contratante emitirá la correspondiente resolución de modificación, ampliación o prórroga del contrato, la cual será

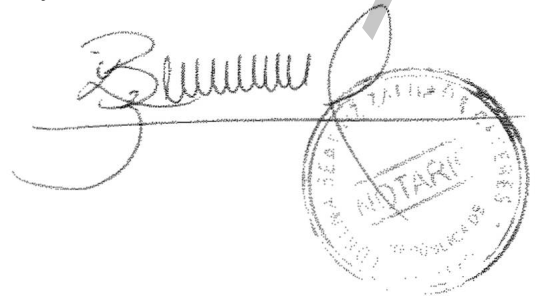
A handwritten signature in black ink is written over a circular notary seal. The seal contains the text "NOTARIO" and "REPUBLICA DE CHILE" around the perimeter.

aprobada por el Consejo Directivo, para lo cual este mismo instrumento acreditará la obligación contractual resultante de dicha ampliación, modificación o prórroga, debiendo entenderse parte integrante del presente contrato; sobre lo cual el CEFAFA se reserva el derecho de aprobar o denegar la solicitud; **XI) ADMINISTRADOR DEL CONTRATO:** El Comando de Sanidad Militar, nombra como Administrador del contrato, quien será legalmente el responsable ante el CEFAFA, de verificar la buena marcha y cumplimiento de las cláusulas y obligaciones contractuales enunciadas en el artículo 82-Bis de la LACAP, Manual de Procedimientos de la UNAC, numeral 6.10 "Administración de Contrato u Orden de Compra" y Normativa Aplicable; al señor **Cesar Augusto Viana Belloso**, para el "SUMINISTRO, INSTALACIÓN Y PUESTA EN MARCHA DE DOCE (12) UNIDADES ODONTOLÓGICAS COMPLETAS CON EQUIPO PERIFÉRICO (PIEZAS DE MANO DE ALTA VELOCIDAD, MICROMOTOR CON CONTRÁNGULO, CON LOS SIGUIENTES ACCESORIOS, LÁMPARAS DE FOTO CURADO, ULTRA SONIDO DENTAL, CÁMARA INTRAORAL Y CON SU RESPECTIVO MONITOR), Y UN MICROSCOPIO DE USO ODONTOLÓGICO, PARA EL DEPTO. DE ESTOMATOLOGÍA Y CIRUGÍA ORAL DEL HMC"; y al señor **Roberto Antonio García López**, para el "SUMINISTRO, INSTALACIÓN Y PUESTA EN MARCHA DE EQUIPOS ODONTOLÓGICOS PARA LA MODERNIZACIÓN E IMPLEMENTACIÓN DE LA ESPECIALIDAD DE IMPLANTOLOGÍA DENTAL PARA EL DEPTO. DE ESTOMATOLOGÍA Y CIRUGÍA ORAL DEL HMC", quienes serán los responsables de verificar la ejecución y cumplimiento de las obligaciones contractuales, derivadas de la presente contratación, cuyas funciones serán; a) Verificar el cumplimiento de las cláusulas contractuales, implementando para ello la hoja de seguimiento de contrato; b) Conformar y mantener actualizado el expediente de seguimiento de la ejecución del contrato, remitiendo copias a la GACI de todos los documentos. En el expediente se documentará todo hecho relevante, en cuanto a las actualizaciones y documentación relacionada con informes de cumplimiento de contrato, modificaciones, órdenes de cambio y actas de recepción; c) Informar oportunamente sobre la ejecución de los contratos al Titular, GACI y a la Unidad responsable de efectuar los pagos. El informe podrá contener las recepciones parciales y definitivas, incumplimientos, solicitudes de prórroga, órdenes de cambio, resoluciones modificativas, etc.; d) Incluir en el informe de ejecución de contrato, la gestión para la aplicación de las sanciones a la Contratada por los incumplimientos de sus obligaciones; e) Solicitar a la Contratada, en caso de incrementos en el monto o prórroga en el plazo del contrato, la

actualización de la garantía correspondiente; f) Elaborar y suscribir conjuntamente con la Contratada, la Unidad solicitante, según el caso y demás funcionarios que se hayan definido contractualmente; las actas de recepción provisionales, parciales o definitivas de las adquisiciones o contrataciones de obras, bienes y servicios, distribuyendo copias a la GACI y a otras unidades que se establezcan institucionalmente. El Administrador del Contrato tiene autorización para rechazar cualquier bien que no sea satisfactorio, que esté defectuoso o que no sea conforme a lo solicitado en los documentos contractuales. Asimismo, el Comando de Sanidad Militar, podrá con toda libertad, cuando así lo estime conveniente, proponer al Consejo Directivo a otro empleado como Administrador del presente Contrato

j) en sustitución del aquí nombrado, lo cual se le hará saber a la Contratada por medio de notificación escrita y la Contratada prestará toda la ayuda o asistencia que se requiera para la inspección y examen apropiado del bien contratado. Esto de conformidad al artículo setenta y cuatro del Reglamento e Instructivo UNAC Número cero dos/dos mil trece. Y en caso de ser necesario el Administrador del Contrato designará a uno o varios encargados para coordinar y controlar las actividades relacionadas a la recepción del bien a suministrar. El administrador de contrato conforme a lo dispuesto en el numeral 32.1.2 de las bases de licitación del proceso en referencia, antes del cierre del expediente de ejecución contractual, deberá evaluar el desempeño de la contratada, en un plazo máximo de OCHO (8) días hábiles después de haber emitido el acta de recepción total o definitiva, remitiendo copia a la GACI para la incorporación expediente de contratación, esto en cumplimiento al numeral 6.10.1.7 del manual de procedimientos para el Ciclo de Gestión de Adquisiciones y Contrataciones de las Instituciones de la Administración Pública. Por lo que la unidad de control y seguimiento de contrato,

) deberá tener una comunicación permanente con el Administrador de Contrato y la Contratada, para efectos de optimizar los tiempos de consultas y respuestas dentro de los parámetros que dicta la Ley, durante la vigencia del contrato. **XII) GARANTÍAS.** Las Garantías podrán consistir en: Fianzas Bancarias emitidas por Sociedades Afianzadoras, Aseguradoras o Instituciones Bancarias Nacionales a favor del **CEFAFA**, autorizadas por la Superintendencia del Sistema Financiero de El Salvador, actuando como entidad confirmadora de la emisión de acuerdo al artículo 32, Inciso Último de la LACAP, las que se deberán entregar en la GACI de CEFAFA y que se detallan de la siguiente manera: **a) GARANTÍA DE FIEL CUMPLIMIENTO DE CONTRATO (artículo 33 LACAP, y artículo 35 RELACAP)** equivalente al **VEINTE POR CIENTO (20%)** del valor total del suministro adjudicado y contratado, la cual deberá

A handwritten signature in blue ink is written over a circular notary stamp. The stamp contains the text "NOTARIO" and "REPUBLICA DE EL SALVADOR" around the perimeter.

presentarse dentro de los **DIEZ (10) días hábiles posteriores a la entrega por parte del Departamento de Asuntos Regulatorios del CEFAFA de la copia del contrato debidamente certificada por Notario,** con **vigencia de UN (01) año a partir de la firma del respectivo contrato**, dicha fianza deberá ser entregada en la GACI del CEFAFA; y será devuelta a solicitud de la Contratada, una vez haya finalizado el plazo y entregada la Garantía de Buena Calidad. Misma que será entregada al proveedor en las Instalaciones de la GACI del CEFAFA. **b) GARANTÍA DE BUEN SERVICIO, FUNCIONAMIENTO Y CALIDAD DE LOS BIENES**, equivalente al **DIEZ POR CIENTO (10%)** del monto total adjudicado y contratado, la cual deberá presentarse en la GACI del CEFAFA dentro de los **DIEZ (10) días hábiles** posteriores a la puesta en marcha del equipo odontológico y, a entera satisfacción por parte del Administrador de Contrato, la garantía antes citada tendrá una **vigencia de DOS (02) años a partir de la recepción definitiva de los equipos médicos adjudicados.** Dichas garantías deberán presentarse en original y dos copias. **XIII) INCUMPLIMIENTO, SANCIONES Y MULTAS.** En caso de mora en el cumplimiento por parte de la contratada de las obligaciones emanadas del presente contrato se aplicarán las multas establecidas en el artículo ochenta y cinco de la LACAP. **XVI) CESACIÓN, EXTINCIÓN, CADUCIDAD Y REVOCACIÓN DEL CONTRATO.** En caso de incumplimiento por parte de la contratada a cualquiera de las estipulaciones y condiciones contractuales o especificaciones establecidas en las bases de licitación, serán causales de caducidad, así como las establecidas en el artículos 92 al 100 de la LACAP y las demás que determine la ley o el contrato, se notificará a la contratada la decisión de caducar el contrato sin responsabilidad alguna para el CEFAFA, de acuerdo a informe emitido por el Administrador de Contrato, mediante aviso escrito con expresión de motivo aplicando el procedimiento de caducidad respectivo. Asimismo, el CEFAFA hará efectivas las Garantías que tuviere en su poder. **XV) DOCUMENTOS CONTRACTUALES.** Forman parte integral del presente contrato los siguientes documentos: a) Bases de Licitación; b) Adendas; c) Aclaraciones; d) Enmiendas; e) Consultas; f) Ofertas; g) Resolución de Adjudicación; h) Garantías; e i) Resoluciones Modificativas y en caso de controversia entre estos documentos y el contrato, prevalecerá este último. **XVI) INTERPRETACIÓN DEL CONTRATO:** De conformidad con el artículo ochenta y cuatro, incisos primero y segundo de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, la Institución contratante se reserva la facultad de interpretar el presente contrato de conformidad con la Constitución de la República, la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública,

Ley de Procedimientos Civiles, demás legislación aplicable y los Principios Generales del Derecho Administrativo, de la forma que más convenga al interés público que se pretende satisfacer de forma directa o indirecta con la prestación objeto del presente instrumento, pudiendo en tal caso girar las instrucciones por escrito que al respecto considere convenientes. La contratada expresamente acepta tal disposición y se obliga a dar estricto cumplimiento a las instrucciones que al respecto dicte la contratante, las cuales le serán comunicadas por medio del Departamento de Adquisiciones y

Contrataciones Institucional del CEFAFA. **XVII) FUERZA MAYOR O CASO FORTUITO.** Para los

efectos de este contrato, "Fuerza Mayor o Caso Fortuito", significa un evento que escapa al control de una de las partes y el cual hace que el cumplimiento de las obligaciones contractuales de esa parte resulte imposible o impráctico en atención a las circunstancias. Esto incluye, pero no se limita a guerra, motines, disturbios civiles, terremoto, incendio, explosión, inundación, u otras condiciones climáticas adversas, huelgas, cierres empresariales, u otras acciones similares. Para lo cual deberá justificar y documentar su solicitud, la cual para que sea efectiva, deberá ser aprobada por la institución contratante; si procediera la aprobación, la contratada deberá entregar la ampliación de la Garantía de

Cumplimiento de contrato. En todo caso y aparte de la facultad de la institución para otorgar tal prórroga, la misma se concederá por medio de Resolución Razonada que formará parte integrante del presente contrato. **XVIII) SOLUCIÓN DE CONFLICTOS.** Para efectos del presente contrato, toda

controversia que surge entre la contratante y las partes será sometida: ARREGLO DIRECTO. Las partes contratantes procurarán solucionar las diferencias a través de sus representantes y delegados especialmente acreditados, dejando constancia escrita en Acta de los puntos controvertidos y de las

soluciones en su caso. **XIX) TERMINACIÓN BILATERAL.** Las partes contratantes podrán, de

conformidad con el artículo noventa y cinco de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, dar por terminado bilateralmente la relación jurídica que emana del presente contrato, debiendo en tal caso emitirse la resolución correspondiente y otorgarse el instrumento de resciliación en un plazo no mayor de ocho días hábiles de notificada tal resolución. Siempre que no exista otra causal de terminación del contrato. **XX) JURISDICCIÓN Y LEGISLACIÓN APLICABLE.**

Para los efectos jurisdiccionales de este contrato las partes se someten a la legislación vigente de la República de El Salvador. Asimismo, señalamos como domicilio especial el de esta ciudad, competencia de cuyos tribunales nos sometemos expresamente. En caso de acción judicial contra la

A handwritten signature in blue ink is written over a circular notary stamp. The stamp contains the text "NOTARIO" and "REPUBLICA DE EL SALVADOR" around the perimeter. The signature is a cursive script.

contratada, será depositario de los bienes que se le embarguen la persona que la Institución Contratante designe a quien releva de la obligación de rendir fianza y cuentas, comprometiéndose a pagar los gastos ocasionados, inclusive los personales, aunque no hubiere condenación en costas.

XXI) OTRAS NORMAS APLICABLES DE ACUERDO A INSTRUCTIVO UNAC: Que de acuerdo al artículo dos de la LACAP, y en atención a lo establecido en el Instructivo UNAC número cero dos/dos mil quince, sobre las “Normas para la Incorporación de Criterios Sostenibles de Responsabilidad Social para la Prevención y Erradicación del Trabajo Infantil en la Compras Públicas”, el cual reza: “Si durante la ejecución del presente contrato se comprobare por la Dirección General de Inspección de Trabajo del Ministerio de Trabajo y Previsión social, incumplimiento por parte de la contratada a la normativa que prohíbe el trabajo infantil y de protección de la persona adolescente trabajadora, se deberá tramitar el procedimiento sancionatorio que dispone el artículo ciento sesenta de LACAP para determinar el cometimiento o no durante la ejecución del contrato de la conducta tipificada como causal de inhabilitación en el artículo ciento cincuenta y ocho Romano V literal b) de la LACAP relativa a la invocación de hechos falsos para obtener la adjudicación de la contratación. Se entenderá por comprobado el incumplimiento a la normativa por parte de la Dirección General de Inspección de Trabajo, si durante el trámite de re inspección se determina que hubo subsanación por haber cometido una infracción, o por el contrario si se remitiere a procedimiento sancionatorio, y en este último caso, deberá finalizar el procedimiento para conocer la resolución final.

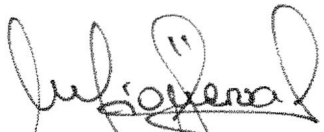
XXII) CONFIDENCIALIDAD. Las Partes se obligan a tratar confidencialmente y a no reproducir, publicar ni difundir ninguna información comercial, financiera ni técnica que puedan conocer de la otra Parte en función de su relación contractual. Una vez extinguido el Contrato, cada parte borrará y/o destruirá toda la información que sobre la presente relación haya almacenado en cualquier soporte o haya reproducido por cualquier procedimiento, exceptuando la que legalmente estén obligados a conservar. Ambas Partes se comprometen a guardar el más absoluto secreto respecto de los datos de carácter personal a que tengan acceso en cumplimiento del presente contrato y a observar todas las previsiones legales que se contienen en la legislación de protección de datos de carácter personal correspondiente para cada una de las partes. En particular, se comprometen a no aplicar o utilizar los datos de carácter personal obtenidos o aquellos a los que hayan tenido acceso con fin distinto al que figura en el presente Contrato, ni a cederlos, ni siquiera para su conservación, a otras personas.


XXIII) NOTIFICACIONES. Las notificaciones entre las partes deberán

hacerse por escrito y tendrán efecto a partir de su recepción en las direcciones que a continuación se indican: A) LA INSTITUCIÓN CONTRATANTE: Final Boulevard Universitario y Avenida Bernal, San Salvador, contiguo al Hospital Militar Central, Unidad de Adquisiciones y Contrataciones institucionales del CEFAFA. Teléfonos 2514-4903/2514-4918; Email: gadquisiciones@farmaciascefafa.com.sv; B) LA CONTRATADA EN:

[Empty rectangular boxes for contract details]

Así se expresaron los comparecientes a quienes expliqué los efectos legales de esta **Acta Notarial**, que consta de **doce** folios y leído que les fue por mí lo escrito, en un solo acto, ratifican su contenido y firmamos. **DOY FE.**


MARIO ADALBERTO FIGUEROA CÁRCAMO
CNEL. INF. DEM
REPRESENTANTE LEGAL DE CEFAFA


JUAN CARLOS AREVALO RODRÍGUEZ
REPRESENTANTE LEGAL DE LA
SOCIEDAD DISPROSAL, S.A. DE C.V.




LORENA BEATRIZ ZALDAÑA CÁCERES
NOTARIA

